

上海市新冠肺炎疫情防控工作情况通报

COVID-19 Prevention and Control in Shanghai

上海市卫生健康委员会主任 邬惊雷

Dr. Wu Jinglei, Director General

Shanghai Municipal Health Commission

- 1 快速响应, 统一指挥**
Rapid Response and Unified Command
- 2 依法治理, 依法防控**
Governance , Prevention and Control by Law
- 3 联防联控, 精准防控**
**Inter-departmental Cooperation
Combined with a Precision Approach**
- 4 集中救治, 科学救治**
Centralized and Proper Medical Treatment

截至3月11日24:00

As of 24:00 March 11th



344

确诊病例

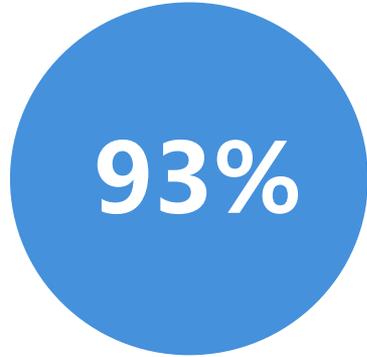
Confirmed cases



320

治愈

Cured cases



93%

治愈率

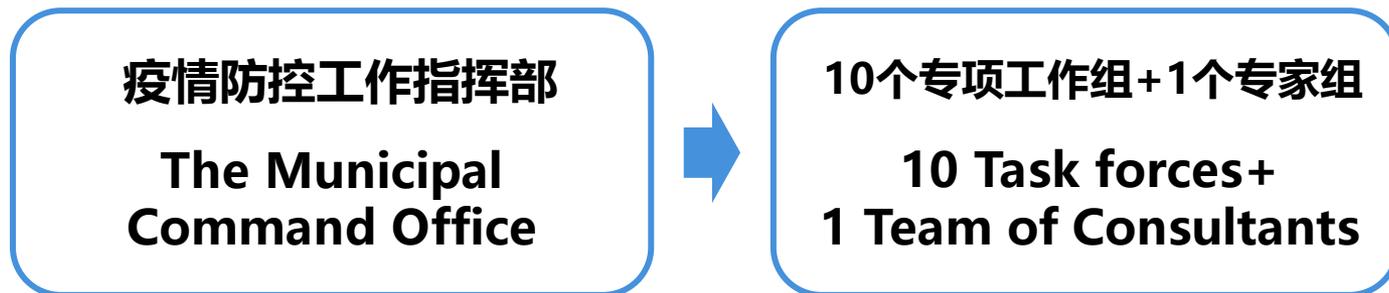
Cure rate

- 医务人员零感染
- Zero infection among medical staff

1、快速响应，统一指挥

Rapid Response and Unified Command

- **2019年12月31日，上海紧急研究制定监测和防控工作预案，并部署发热门诊和定点医院做好医疗救治准备**
On December 31st, 2019, a contingency plan for disease surveillance, prevention and control was formulated, and fever clinics and hospitals were designated for medical treatment.
- **上海发现首例不明原因肺炎病例后，立即启动疫情防控工作**
Prevention and control measures were immediately activated after the first case of pneumonia of unknown etiology was identified in Shanghai.
- **成立市委书记、市长担任双组长的疫情防控工作领导小组**
The leading group of prevention and control was headed by **Secretary of the CPC Shanghai Municipal Committee** and **Mayor of Shanghai**.



2、依法治国，依法防控

Governance, Prevention and Control by Law

- 上海市人大常委会通过了《关于全力做好当前新型冠状病毒感染肺炎疫情防控工作的决定》，明确可在个方面采取临时性应急管理措施

The Standing Committee of Shanghai Municipal People's Congress has adopted *The Decisions on All-out Efforts for COVID-19 Prevention and Control*, which stipulated that temporary emergency measures could be installed in 11 working areas:

- 医疗卫生 • Medical and Health Care
- 防疫管理 • Epidemic Management
- 隔离观察 • Quarantine and Medical Observation
- 道口管控 • Management and Control of all Checkpoints ...
-

- 全市各部门制定100多个行业防控规范或指引，实现疫情防控依法、有力、有序、有效

More than 100 industry-specific regulations and guidelines have been developed for robust, structured and effective prevention and control by law.

3、联防联控，精准防控

Inter-departmental Cooperation, Combined with a Precision Approach

- **强化属地责任，强化社区管控，强化社会动员**

Enhancing territorial accountabilities, community management and society-wide mobilization

- **入沪人员信息登记全覆盖，重点地区人员医学观察全覆盖，管理服务全覆盖**

Information registration of **ALL** people entering Shanghai, medical observation of **ALL** travelling from the key epidemic regions, service and support for **ALL** in Shanghai.

- **对入沪人员一律测量体温，对来自重点地区的人员一律实施医学观察，对其他外来地区人员要求其所在单位一律申报相关信息**

Checking body temperature for **ALL** people entering Shanghai, medical observation for **ALL** from the key epidemic regions, and mandatory health declaration by employers for **ALL** their employees coming back from areas other than the key epidemic regions.

- 群防群控
- 联防联控
- 智能防控
- 便捷服务
- **Society-wide Efforts**
- **Inter-departmental Cooperation**
- **Smart Prevention and Control**
- **Quick and Convenient Services**

4、集中救治，科学救治

Centralized and Proper Medical Treatment

- **集中患者、集中专家、集中资源、集中救治**
Concentrating patients, experts and resources in the designated hospitals
- **提高治愈率、降低死亡率、严防院内感染**
Improving cure rate, reducing mortality rate and strictly preventing nosocomial infection

轻症病例 Mild Cases

- 早期预警干预
- 炎症指标、免疫功能监测
- 肺部影像学跟踪检测
- 中医药全程干预
- **Early warning and intervention**
- **Monitoring inflammation and immune function**
- **Monitoring of CT scan or X-ray**
- **TCM intervention throughout the treatment**

重症病例 Severe Cases

- 成立救治小组
- 以院包组
- 一人一方案
- **Rescue teams**
- **One team of experts from the same hospital responsible for one group of severe cases**
- **Personalized treatment**

《上海市2019冠状病毒病综合救治专家共识》

The Shanghai Expert Consensus on Comprehensive Treatment of COVID-19

谢谢!

Thank You!

